Ամսական 20 սրտոնուտ
ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔ

Գինը տարեկան
Միայն սահմանի համար 1 մասնագիր 3 ռուբլի, 4 մասնագիր 5 ռուբլի, 2 մասնագիր 3 ռուբլի, 4 մասնագիր 6 ռուբլի
Հանձնարարությունները ուղղել հրատարակչատան հասցեով։

Գինը տարեկան
Միայն սահմանի համար 300 մասնագիր, 4 մասնագիր 600 մասնագիր։
Հանձնարարությունները ուղղել հրատարակչատան հասցեով։

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔ

ՀՈԳԵՏՔԵՆ ԳՐԱՄԱՏՈՆ

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅԱՆ ԿԻՍԱՄՅԱԿ ՕՐԱԹԵՐԹ

ԱՐԱՐԱՏ ՔԱՂԱՔԻ ՀԱՄԱՐ ՏԵՂԻ ՈՒՆԵՑՈՂ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ ՀԻՄՆԱՐԿՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ

Գին 1 մասնագիր

Գինը տարեկան
Միայն սահմանի համար 200 դր.
Ամսական 100 »
Առանց սահմանի 300 »

Գինը տարեկան
Միայն սահմանի համար 230 դր.
Ամսական 120 »
Առանց սահմանի 60 »

Գինը 1 մասնագիր

Հրատարակչատան հասցեն՝ Արարատ քաղաք, Հայրենիք։

Խմբագրատան հասցեն՝ Արարատ քաղաք, Հայրենիք։

Ամսական 20 սրտոնուտ։ — Գրանցված է Արարատյան գրաքննիչ կոմիտեի կողմից։ Տպագրված է Հայրենիքի տպարանում։

Ամսական 20 սրտոնուտ։ — Գրանցված է Արարատյան գրաքննիչ կոմիտեի կողմից։ Տպագրված է Հայրենիքի տպարանում։

Գինը 1 մասնագիր

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄԸ

Գլխավոր խմբագիր՝ Գ. Ս. Ոսկանյան։
Խմբագրական կազմ՝ Ս. Գ. Ոսկանյան, Ս. Գ. Ոսկանյան, Ս. Գ. Ոսկանյան։

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

Ամսական 20 սրտոնուտ։ — Գրանցված է Արարատյան գրաքննիչ կոմիտեի կողմից։ Տպագրված է Հայրենիքի տպարանում։

Գինը տարեկան
Միայն սահմանի համար 200 դր.
Ամսական 100 »
Առանց սահմանի 55 »

Գինը 1 մասնագիր

Հրատարակչատան հասցեն՝ Արարատ քաղաք, Հայրենիք։

Խմբագրատան հասցեն՝ Արարատ քաղաք, Հայրենիք։

Գինը 1 մասնագիր

ԷՐԶՐՈՒՄ

Կէյէնլէրտէ կաղէթամբղտա վէ սաիր միլլի կաղէթալարտա նէյզր օլունան մէքեաթիպի միխթէլիֆէտէն միսսէթպան օլտուղու վէճհ իլէ, Էրզրումտա ումուղը միլլիյէմիզ բէք խօշնուտ օլաճագ պիր սուրէթտէ պուլունմայօր։ Սապրդ Ֆրանսըզ գոնսօլոսու Մ. Լագոսթ Էրզրում Էրմէնի մէքթէպլէրինէ պիր վիզիթա վիրուպ, բաբօրթօսընտա օնլարըն հալը ինթիզամ ու թէրագգըսընտան տոլայը պէյանը խօշնուտի իթմիշ իսկ իսկ տէ, պու չէյէ սբրի պիր մուամէլէի նիւվազիշքեարանէ նազարբյլա պագբլբպ, մահզա, Էրզրում կիպի պիր միթէմէտտին չէհիրտէ, մէքթէպլէրիմիզէ տեվամ իտէն չայիրտանընն մրգտարը, վէ պու չայիրտանընն ահվալը իլմյէսի մաթլուպ տէրէճէտէ պուլունմամագտա օլտուղու, պազը պիթարաֆ զէվաթընն իթա իթտիքլէրի մալիսմաթը մուֆասսալէտէն միսսէթպան օլմագտա տրը։ Էրզրում մէքթէպլէրիմիզին հալի՝ Էրզրում առաջնորդուղումուզուն վէ մահէլլի Ազգային իշխանութիւնընընն հալի իլէ յսրգճա բաստրթասը օլտուղունտան, տիկէր ճիհէթտէն պագալարը տա պատիի խօշնուտի օլաճագ պիր սուրէթտէ կէօրէմէյօրը։ Շէօյլէ քի, Գեր. Օրմանեան Ծ. վարդապետին Էրզրում առաջնորդու ինթիխապ օլունմասը իւղերինէ պի հագգըն բէք կիւզել իւմիտլէր օլունուպ, օրալարտա ումուրը միլլիյէտ վէ պիլ վասէթա, թէրագգըեաթը մահէլլիյէ, յէ եէնի պիր սահիգա (մղում) իթա իտէպիլէճէյի թախմին օլունմագտա իտի իսկ տէ, մալիսմաթը ախիրէյէ կէօրէ, Էրզրումտա տախի եէնէ միլլէթտաշլարըմըզ էքի ֆըրգայա միւնգասրմ օլուպ, պիրիսի Գեր. Օրմանեանընն թէչէպպիւսաթը թէրագգըբէրվէրանէսինի թէչվիգ վէ թէսհիլ իթմէք աղմինտէ պուլունտուղու հալտէ, տիկէր ֆըրգա պու Առաջնորդա գարշը պիր թագըմ չիքեայէթլէրտէ պուլունմագտա, վէ էզհիւմէ, միւմայիլյէհին կէնճիկինտէն վէ թէճրիւպէսիզիկինտէն նաչի խօշնուտսուզլուգ կէօսթէրմէքտէ տիր տէնիր։

Պու հալ, թէրագգրի միլլէթ արզուբէշ օլան հէր միլլէթբէրվէրին նազարը տրգագթընը ճալիպ պիր մատտէ օլմազլա, օլ պագտէ պիր գաչ սեօզ սեօյլէմէքլիկի վազիֆէտէն ատտ իթմէքտէյիզ։ Էվվէլա, չուրասընը էյիճէ իյյահ իթմէմիզ լազըմ կէլիր քի, պիզտէ, կէրէք մերքէզի իտարէի միլլիյէտէ օլսուն, կէրէք վիլայաթտա օլսուն, իխթիլաֆաթը միլլիյէնին մէվճուտիյէթի ասլա վէ գաթան պիր խայրը մագսէտէ եարայամմըշ տրը։ Պու նէվ իխթիլաֆաթ պէտպախթլըզըմըզտան էքսէրիա չախսիյաթա միպթէնի պուլունտուղընտան, վէ ֆիլվագի իչի կէօրէնէր չախսլար իսէ տէ, չախսիյաթա միպթէնի օլան նիզալար վասիթասըյլա միլի թէչէպպիւսաթը իլէրի կէօթիւրմէք գապիլ օլմատըղընտան, նէթիճէի քէյֆիյէթ, միլի կաղէթալարընն սիւթունլարընը պիր թագըմ եէքտիկէրինէ զըտտ չիքեայաթ վէ միւնազաաթ հիքեայաթը իլէ տոլտուրմագտան վէ հէյէթի միլլէթի օսանտրըմագլա պէրապէր, պու միւնազաաթը տախիլիյէտէ մէյտան օլան մահէլլէրին մատտէթէն վէ մանէն կիւնտէն կիւնէ կէրիյէ գալմասընտան իպարէթ օլուր։ Հալ պու քի, Էրզրումտա քիւլլիյէթլի մրգտարտա Էրմէնի պուլունտուղընտան, վէ պունլարրն տա խայրը իհթիյաճաթը մանէվիյէլէրի պուլունտուղու տէրքեար օլտուղընտան, օրատա անճագ իքինճի տէրէճէտէ էհէմմիյէթի պուլունան մէվատտա մէպնի պէզլէ իհթիլաֆլար չըգբպ, միլլէթին 2 ֆրգայա թագսիմ օլունմաը, մէվգիին էհէմմիյէթինէ կէօրէ խասարաթը միճիպ սլաճաղը հագգընտա նէ՝ գատար ըսրար օլունտա եէրի տիր։ — Սանիէն, Գեր. Օրմանեան՝ Էրզրումլուլարը հէման միթթէֆիգէն իթա իթտիքլէրի գուրա վէ ճանիպի բաթրիգխանէտէն վագի օլան գարար իւզերինէ ինթիխապ օլունտուղունտան, ալէյհինտէ ճիտտէն գապահաթտան մատտուտ օլապիլէճէք հիչ պիր մատտէ հագգընտա սէրահաթ վէրմէյէրէք, պազը ումումի թապիրաթլա չիքեայաթտա պուլունուլմասընը պիզ պիր հիւսնիւ նիյէթէ համլ իտէմմէքտէ օլտուղրմըզը իթիրաֆ իտէրիզ։

Գեր. Օրմանեանընն քէնտի սէլէֆի գատար թէճրիւպէքեար պիր զաթ օլմատըզը տէրքեար իսէ տէ, Էրզրում միլլէթտաշլարըմըզ մյանընտա թէճրիւպէքեար վէ համիեէթլու նիչէ խորհրդականլար պուլունտուղընտան, վէ զաթէն Էրզրում Առաջնորդը՝ Սահմանադրութիւնա իտարէ օլունան պիր վիճակընը ըէիսի ըուհանիսի պուլունմաղչա, էլպէթտէ պազը մէվատտ հագգընտա քէնտիսինտէն թէճրիւպէյի խորհրդականլարընը ըէյինի տէ խթիհսալա մէճպուր օլաճագընտան, պիզ զանն իթմէտիզ քի, Գեր. Օրմանեանընն «կէնճլիկի» քէնտի այէյհինտէ չիքեայէթ պիր գավի էսաս իթթիխազ օլունապիլսին։

Էմնիյէթը քեամիլէ իլէ տէյէպիլէրիզ քի, Գեր. Օրմանեան քէնտի մէմուրիյէթը նազիքէսինին մուգթազիյաթընա զայրը վագքի պիր Առաջնորդ տէյիլ տիր։ Սահհ տիր քի, չիմտիյէ տէկին Առաջնորդլուգ մէմուրիյէթինտէ պուլունմամըշ տրը, ֆագաթ էթրաֆըմըզա պագաճագ վէ միլլէթիմիզին ըուհպան գըսմընը կէօզտէն կէչիրէճէք օլուր իսէք, տէր հալ ֆէհմ իտէճէյիզ քի, էյի Առաջնորդ օլմագ իչիւն միճէրրէհա ուզուն միւտտէթ Առաջնորդլուգ մէմուրիյէթլէրինտէ պուլունմաղալիզում եօգ տրը։ Գեր. Օրմանեանն սէլէֆի օլան Գեր. վեհապետեան 20 սէնէեի միթեճավուզ պիր միւտտէթտէն պէրու Էրզրում Առաջնորդլուղունը իճրա իթմիշ իսէ տէ, Էրզրումլուլար Նիհայէթ քէնտիսինտէն խօշնուտ օլմատըլար, չիւնքի մուգթազիյաթը մէտէնիյէթը հազրբէյլի հրսս իտէն պիր բէիսի ըուհանինին ի-տարէսի թահրընտա պուլունմագ իսթէտիկէր։ Գեր. Օրմանեան՝ հէնուզ վիճուտը պիլէ օլմայան պիր տավա իչիւն քէնտի թարաֆընտան վէքիլ նասպ ու թային իթմէմիշ իսէ տէ, պիզ մաել իթմինան տէեէպիլիրիզ քի, քէնտիսի օլմուգթազիյաթը լայգբլա հրսս իտէն պիր բահիպ օլմաղլա, պիհուտ չիքեայաթ իլէ պաշլանըլան իչի թէէիիր վէ սեքթէտար իթմէքտէն իսէ, պիթիւն Էրզրումլուլար եէք տիլ վէ եէք վիճուտ քէնտի Առաջնորդլարընա մատտէթէն վէ մանէն մուավէնէթ վէ թէշվիգաթտա պուլունուրլար իսէ, էն էյի Առաջնորդն կիւնիւնտէ կէօրիւլէպիլէճէք իչ գատար իշ երինէ կէօրիւնէպիլմէսինէ հիչ պիր մանի եօգ տրը տէյի զանն իտէրիզ։

Հասըլը, Էրզրումլու միլլէթտաշլարըմըզ վագթ ու հալին նէզաքէթինի ֆէհմ իտուպ, տախիլի միւնազաաթ խիթամ վէրէճէճ օլուրլար իսէ, սահիհէն պիր պէօյիք էսէրի միլլէթբէրվէրի իպրազ իթմիշ օլաճագլար տրը։ Քէնտի Առաջնորդլարընա էյրի կէօզէ պագմալարընտան հիչ պիր խայր հասըլ օլմազ։ Էկէր Գեր. Օրմանեան իսթիֆա իթսէ, էլպէթտէ եէրինի կէօքտէն էնմիշ պիր մէլէք թուլմայաճագ տրը, վէ ըուհ՝ ան թագըմըզը եֆիրատընը կէօզտէն կէչիրտիյիմիզտէ, հիչ պիրինին պիւթիւն պիւթիւնէ գուսուրսուզ օլմատըղընա սուհնէլէթլէ գանի օլապիլիրիզ։ Իմտի, Ծիլէթին էն զիյատէ միհթաճը իթթիֆագ վէ իթթիհատ օլտուղու վէ իճրան թէրագգիյաթ իթմէկէ բէք գիյատէ լիւզումու պուլունտըզը վագթտա, չու տախիլի միւնազաաթ խիթամ պիր սաաթ էվվէլ խիթամ վերիլմէսինի, մէնաֆիի հայաթիյէթ միլլէթ նամընա պիզիմ էրզրումը միլլէթտաշլարըմըզա թավսիյէ իտուպ, ինչալահ պու թավսիյէյէ պաշգա վագթ թէքբարլամագ մէճպուրիյէթինտէ պուլունմայաճաղըմըզը տա մէմուլ խաբերիզ։

ԿՐԱՆՏԻԳ ՆԻԳՕԼԱ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՎԻՉ

Պիր Ալէման կազէթասը՝ Կրանտիւգ Նիգօլա Գօնսթանթինօվիչին թէվգիֆ օլունտուղունու վէ կէրէք պու Կրանտիւքիւն վէ կէրէք պունուն բէտէրինին Նիհիլիսթէրէ հէմթէօհմէթ պուլունտուգլարընը հիքեայէ իթմիշ օլուպ, պիզ տախի անտէն նագլ իթմիշ իսէք գէ, Լորդ Տէբը-Բէյ նամ կազէթա պու հավատիսի թէքզիպ իտէրէք, չայիսի մէզքիւրեէ սէպպիյէթ վէրէն վագտը պէր վէճհի զիյր պէեան իթմէքտէ տիր։

31 եաչընտա պուլունան միւշարիէյհ Կրանտիւգ Նիգօլա՝ պազը եօլսուզլուգլարընտան տոլայը, իմբէրաթօրըն էմրի իւզերինէ ըէթրսպուրկտան էքէյիճէ ուզագ պիր մահալտէ հապս իտիլմիշ իտի։ Պու մահպուսիյէթին տէվամ իթտիկի սէնէլէր զարքընտա միւշարիէյհ Կրանտիւգին ֆամիլեասը տէֆաթէլ անըն աֆվընը իսթիրհամ իթմիշ տիր, վէ Սագա—Ալտէնպուրկ բրէնսէպէրինտէն պուլունան վալիտէսի տէ մախտումընն թավսիյէի սէպիրինի իսթիտա իթմէք իւզրէ ճինայէթը վագրանընն իլգ կիւնիւ Իբինճի Ալէքսանտրընն նէզտինէ կիթմիշ իտէ։ Եէնի Զարընն թախթա ճիւլուսունտան պիր ազ սօնրա, Զարը միշարիէյհէ պիր թէլէկրաֆ վիւրուտ իտիւպ, Կրանտիւգ Նիգօլա Գօնսթանթինօվիչ՝ մէզքիւր թէլէկրաֆտա թավսիյէի սէպիրինի թալէպ իթմէքտէ իտի։ Պու թալէպէ մուվաֆգագաթ օլունմայըպ, ֆագաթ իմբէրաթօր՝ բայիթախթա էվվէլքի եէրտէն բէք չօգ եագըն պուլունան բավլօգ նամ մահալտէ բէտէրինին պիր քէօշկիւնտէ իգամէթ իթմէսինէ միւսաատէ իմբէրաթօրի մուճիպինճէ, միւշարիէյհ Կրանտիւգ թահթէլ հրքզ օրայա կէօթիւրիւլուիւ, վէ իչթէ պու խուսուս, անըն թէվգիֆի չայիասընա սէպէպ օլաս։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ԳՐԱԼԻԹԷԻ

Բումանիա գրալը Շարլըն բէսմ թէթեվվիճինին (թաճգօյմագ) կէլէճէք ալաֆրանկա մայիսին 22ինտէ իճրասը մուգքարբէր օլուպ, աթա պիր սաաթ էվվէլ խիթամ վերիլմէսինի, մէնաֆիի հայաթիյէթ միլլէթ նամընա պիզիմ էրզրումը միլլէթտաշլարըմըզա թավսիյէ իտուպ, ինչալահ պու թավսիյէյէ պաշգա վագթ թէքբարլամագ մէճպուրիյէթինտէ պուլունմայաճաղըմըզը տա մէմուլ խաբերիզ։

ԵՈՒՆԱՆ ՀՈՒՅՈՒՅՈՒՆՅՈՒ ԹԷՏԱՐԻՔԵԱԹ

Օսմանը վէ Եունան հուտուտունտա էլան իթթիխազ օլունան թէտապիրի ասքէրիյէ հագգընտա պիր Եունան կաղէթասընտա մալիսմաթը աթիյէ կէօրիլմիշ տիր։

«Թէսալիանընն միւխթէլիֆ մահալլէրինտէ միւթէմատիէն ասքէր պիրիքթիրիլմէքտէ վէ պու ասքէր հէր կիւն պէօյուք պիր զայրէթլէ թալիմ իթմէքտէ տիր։ Թէքմիլ էզբաֆտարի տէնիզ նազը օլանթիրքերի նամ մահալտէ պու տէֆա իսթիհքեամաթ ինչա օլունուպ, տիկէր թարաֆտան Ղազզ ալմանընա տա պիր խալկ թօրբիլ վազ օլունմուշ տրը։ Էլհասըլ՝ Տէրվէնտ Ֆուրգատան Ֆումգօ նամ մահալէ գատար պուլունան իսթիհքեամաթ ախիրէն թամիր օլունմուշ տրը։ Ֆօմգոտաքի Օսմանը ասքէրինին գոմանտանը Մուսթաֆա Բասիմ բաշանըն իգթիտար ու տիրայէթի հէր քէսէ մալիսմ օլուպ, պու զաթ քէնտի գոմանտասը թահթընտա պուլունան վէ էհալինին սըզըլտըքընը մուճիպ օլան ասքիրի՝ թէրպիյէ վէ նիշանու ինթիզամ տարիրէսի տախիլինտէ Բումանիա չօգ չալըշըյօր։»

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

Ս. Փրիչ խասթախանէսինտէ պուլունան Գայսերիյէյի Ֆ. Յովհաննէս հայրըն ումում միլլէթ վէ պիլխասսա Գայսերիյէլիէրէ խիթապէն կպտրը պիր վարագա տրը։

Հայկբէյտերիմիզի գանընը թաշրեան վէ Սթամպօլտա պուլունան Գայսերիյէյի վաթանտաշլարըմ, վէ ալէլ ումում միլլէթտաշլարըմ վէ գարընտաշլարըմ։

Պունտան գբրգ կիւն ագտէմ հէտէֆ օլտուղումէ սէֆէնկիզ մէնզարէյի ճէնապէրինիզէ պա խիթտա իֆատէ իտէրէք, սօն տէրէճէ ըբգագաթընըզը տավէթ իթմիշ օլտուղում կիպի, իքինճի խիթիտասը աճիպանէմի թագտիմ գըլարագ նազարը տրգագթընըզը ճէլպ իթմէք խիթէրիմ։

Իչիթմիշ օլտուղում բիվայէթէ նազարէն, աճիքանէմին պուրայա թէվգրքի օլտուղումա պիր ճիւնհա թէպէյիւն իթմէյիզ, անճագ Բաթրիգխանէ ճանիպինտէն Գայսերի առաջնորդումուզա խիթապէն պիր թէլէկրաֆ քէշիտ օլունարագ սեիրան վէ ըէսմէն մաղպաթաթալէպ իտիմիշ իսէ տէ, հալբա պիր այտան պէրու պիր մալիսմաթ վիւրուտ իթմէմիշ տիր։ Պէօյլէ օլտուղու սուրէթտէ նիզամընն խարիճինտէ ճէզայա չարբըլմըշ օլտուղումու բաթրիգ հագգրէթլէրի ըէսմէն թաստիգ իթմիշ օլուր։ Պու կիւն եէթմիշ իքի կիւն օլտու հապս օլալը, պէն պուրատա աղայրպ սըզլաշմագտայմ։ Ֆամիլեա վէ էվլատլարըմ Գայսերիտէ աղայրպ սըզլաշմագտա տրըլար։ Պունուն իճապը իճրասընը սիզ սէվկիւլի միլլէթտաշլարընն տույզուսունա իհալէ իտէրէք թէսէնիր իտէրիմ։

Գալբրբմ հիւմէթ էվգաթ զիյգըյմէթ էսմրիւնիզէ սէնավէր վաթանտաշ վէ միլլէթտաշընըզ Ֆ. Յովհաննէս ք.

1881 Ապրիլ 12

Հէ-ադանոյ Ս. Փրիչ

Թէրճ. էֆէնտ.— Պալատէքի մէքթուպ՝ սահիպի իմզա Ֆ. Յովհաննէս Հայր թարաֆընտան քէնտի պազը վաթանտաշլարընա իրսալ օլունուպ, անլէր տախի տէրճի իթիմասըյլա մաթպասմըզա էօնտէրմէյ օլաճաղլարընտան, վարագտի մէզքիւրեէֆի լազըմ կէլէնլէրին նազարը տրգագթընա արզ էլէ պիր ան էվվէլ իյճապընն իճրասընա հիմմէթ պույուրմալէրինի թէսէնիր իտէրիզ։

Էկէր մումայիյէ բաբազրն իտասասը մագբուլը սըհհէթ օլուպ հիչ պիր ճիւնհա վէ գուսուսէրը եօգ իսէ, պիհուտ՝ քէնտուսինին պուրատա վէ ճիվատ ու այանընտէ մէմլէքէթտէ թերեատ ուֆիզան իթթիրիմ ասի ըէսմի հագգընտա տէյլէ տիր։ Վէ պու մանթիքտէ էկէր պիր իթթիհա վէ թիւրէհատ վարիսէ, պունուն միւթէճաարընը չէտիտէն թէէտիպ իթմէք լազըմ տրը։

ԼԵԶՈՒԻ ԽՆԴԻՐԸ

ՊԱՏԱՍԽԱՆԻ

ԱՌ ՏԷՐ Բ. Պ. ՔԻԶԵԱՆ

ԶԽՆԴՐՈՑ ԳՐԱԲԱՐԻՆ

ԵՒ

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐԻ

(Շարունակութիւն դեռ ԹԻ 1090)

Յառաջ քան զգիւտ գրոյն և Հայերէն Թարգմանութեան Հին և Նոր Կտակարանաց, մեծագոյն մասն ազգին տգէտ էր յոյժ քրիստոնէութեան, ուստի և ցուրտ ի հաւատս, բաց ի սակաւուց որ լինէլով հմուտ Յոյն կամ Ասորի լեզուին՝ կարող էին ընթեռնուլ այն լեզուօք Հին և Նոր Կտակարաններն։ Առ այս ունիմք նշանաւոր ինչ վկայութիւն առ Բուզանդայ. «Ի վաղնջուց, յորմէ հետ առին նոքա (Հայք), » ասէ, «զանուն քրիստոնէութեանն, լոկ միայն երբեւ զկրօնս իմն մարդկութեան յանձինս իւրեանց և ոչ ի ներմեռանդն ինչ հաւատովք ընկալան։ Ոչ եթէ որպէս պարսն էր գիտութեամբ, յուսով կամ հաւատով, բայց միայն սակաւ ինչ օրք զհանգամանս գիտէին Հելլէն կամ Ասորի զրպրութեանց, էին հասու ինչ այնմ փոքր ի չատէ։ Իսկ օրք արտաքոյ քան զգիտութիւն արուեստին էին այլ խառնազանգ բազմութիւն մարդկան ժողովրդոց նախարարացն կամ շինականութեանն, եթէ զցայդ և զցերեկ նրստեալ վարդապետացն և ըստ նմանութեան ամենոցն իբրև զյորդահեղեղ ինչ անձրևաց սաստկութիւն զվարդապետութիւնն ի վերայ հոսէին, ոչ օք ի նոցանէն, և ոչ մի օք, ոչ մի բան և ոչ կէս բանի և ոչ դոյզն յիշատակ ինչ և ոչ նշմարանս ինչ զոր լսէին, և ոչ կարէին ունել ի մտի։ Վասն զի միօք իւրեանց ընդ անպիտանս ընդ անօգուտս ևեթ զբօսակալ էին... դեռ գերեալ մաշէին յանուղղայ կրթութիւն ընդ չքնոտի մտացն ի հնութեան հեթանոսութեան սովորութեանց, զիւրեանց երգս առասպելաց զվիպասանութեանն սիրեցեալք ի փոյթ կրթութեանցն, և նմին հաւատացեալք, և ի նոյն հանապազորդեալք, (Բուզ. Գ. ԺԳ.)։ Յետ Թարգմանութեան Հին և Նոր Կտակարանաց սկսան Հայք աղգովին ընդունել և զդալ զզօրութիւն քրիստոնէութեան, երբ կարող եղան ընթեռնուլ և ուսանել իւրեանց ընկիկ լեզուաւ զպատմութիւն, զվարդապետութիւնս և զհրամանս քրիստոնէութեան։ Այս յայտնի է ի բանից Կորեան զոր յիշեցաք վերագոյն։ Յետ իբր քառասուն ամաց այն Թարգմանութեան այնպէս փոխուած էին կրօնական հանգամանք ազգին, մինչև էնդեղ եղիշէի ասել իբրև ի դմաց Ղեւոնդայ երիցու առ նախարարս. «Եւ այլ զի՞նչ ևս երկրորդեցից առաջի ձերոյ քաջ հաճատակութեանդ, զի «քան զիս տեղեկագոյնք և հմուտք էք սուրբ կտակարանացն» (Եղիշ. Ե.) և այլոր առանձինն զվարդանայ ասէ Եղիշէ թէ «Յեղեալ էր ի մանկութենէ իւրմէ սուրբ կտակարանաց. զոր և ի ձեռն առեալ, զքաջ նկարագիրն մակարայեցուցն ընթեռնոյր ի լսելիս ամենեցուն (գինուորաց) (Եղիշ. Անդ)։ Յայս, եթէ պարտ է ասել, վերստին ծնունդ ազգին ի քրիստոնէութիւն յետ Թարգմանութեան նուիրական մատեանից, նշանաւորեցին մանաւանդ Թարգմանիչք մեր առանձինն աշխատութեամբ, հանդերձ մեծ բազմութեամբ աշակերտաց իւրեանց։

Գիտեմք ի պատմութենէ թէ, մինչ Մեծն Սահակ ի բուն Հայս, և ոմանք յաշակերտաց նորա ի Յոյնս և յԱսորիս զհետ եին Թարգմանութեանց, Մեսրոպ, իբրև երկրորդ Պօղոս, զդարձեալ առաքելական նախանձու չրջեալս երկիցս հանդերձ օգնականօք ի հեռաւոր գաւառս, ի Սիւնիս, յԱղուանս, ի Վիրս, ի Տաշիր, և ի բաժնին Յունաց ի Սպեր, ի Դերջան, ի յԵկեղեաց, յատուկ գիր հնարելով Վրաց և Աղուանից, և տալով Թարգմանել զսուրբ գիրս նաև Թէզու Ազուանից, «զրպարտս սաաթ էվվէլ խիթամ վերիլմէսինի, մէնաֆիի հայաթիյէթ միլլէթ նամընա պիզիմ էրզրումը միլլէթտաշլարըմըզա թավսիյէ իտուպ, ինչալահ պու թավսիյէյէ պաշգա վագթ թէքբարլամագ մէճպուրիյէթինտէ պուլունմայաճաղըմըզը տա մէմուլ խաբերիզ։

ԿՐԱՆՏԻԳ ՆԻԳՕԼԱ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՎԻՉ

Պիր Ալէման կազէթասը՝ Կրանտիւգ Նիգօլա Գօնսթանթինօվիչին Թէվգիֆ օլունտուղունու վէ կէրէք պու Կրանտիւքիւն վէ կէրէք պունուն բէտէրինին Նիհիլիսթէրէ հէմթէօհմէթ պուլունտուգլարընը հիքեայէ իթմիշ օլուպ, պիզ տախի անտէն նագլ իթմիշ իսէք գէ, Լորդ Տէբը-Բէյ նամ կազէթա պու հավատիսի թէքզիպ իտէրէք, չայիսի մէզքիւրեէ սէպպիյէթ վէրէն վագտը պէր վէճհի զիյր պէեան իթմէքտէ տիր։

31 եաչընտա պուլունան միւշարիէյհ Կրանտիւգ Նիգօլա՝ պազը եօլսուզլուգլարընտան տոլայը, իմբէրաթօրըն էմրի իւզերինէ ըէթրսպուրկտան էքէյիճէ ուզագ պիր մահալտէ հապս իտիլմիշ իտի։ Պու մահպուսիյէթին տէվամ իթտիկի սէնէլէր զարքընտա միւշարիէյհ Կրանտիւգին ֆամիլեասը տէֆաթէլ անըն աֆվընը իսթիրհամ իթմիշ տիր, վէ Սագա—Ալտէնպուրկ բրէնսէպէրինտէն պուլունան վալիտէսի տէ մախտումընն թավսիյէի սէպիրինի իսթիտա իթմէք իւզրէ ճինայէթը վագրանընն իլգ կիւնիւ Իբինճի Ալէքսանտրընն նէզտինէ կիթմիշ իտէ։ Եէնի Զարընն թախթա ճիւլուսունտան պիր ազ սօնրա, Զարը միշարիէյհէ պիր թէլէկրաֆ վիւրուտ իտիւպ, Կրանտիւգ Նիգօլա Գօնսթանթինօվիչ՝ մէզքիւր թէլէկրաֆտա թավսիյէի սէպիրինի թալէպ իթմէքտէ իտի։ Պու թալէպէ մուվաֆգագաթ օլունմայըպ, ֆագաթ իմբէրաթօր՝ բայիթախթա էվվէլքի եէրտէն բէք չօգ եագըն պուլունան բավլօգ նամ մահալտէ բէտէրինին պիր քէօշկիւնտէ իգամէթ իթմէսինէ միւսաատէ իմբէրաթօրի մուճիպինճէ, միւշարիէյհ Կրանտիւգ թահթէլ հրքզ օրայա կէօթիւրիւլուիւ, վէ իչթէ պու խուսուս, անըն թէվգիֆի չայիասընա սէպէպ օլաս։

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ԳՐԱԼԻԹԷԻ

Բումանիա գրալը Շարլըն բէսմ թէթեվվիճինին (թաճգօյմագ) կէլէճէք ալաֆրանկա մայիսին 22ինտէ իճրասը մուգքարբէր օլուպ, աթա պիր սաաթ էվվէլ խիթամ վերիլմէսինի, մէնաֆիի հայաթիյէթ միլլէթ նամընա պիզիմ էրզրումը միլլէթտաշլարըմըզա թավսիյէ իտուպ, ինչալահ պու թավսիյէյէ պաշգա վագթ թէքբարլամագ մէճպուրիյէթինտէ պուլունմայաճաղըմըզը տա մէմուլ խաբերիզ։

Գայսերիյէյի վաթանտաշլարըմ, վէ ալէլ ումում միլլէթտաշլարըմ վէ գարընտաշլարըմ։

Պունտան գբրգ կիւն ագտէմ հէտէֆ օլտուղումէ սէֆէնկիզ մէնզարէյի ճէնապէրինիզէ պա խիթտա իֆատէ իտէրէք, սօն տէրէճէ ըբգագաթընըզը տավէթ իթմիշ օլտուղում կիպի, իքինճի խիթիտասը աճիպանէմի թագտիմ գըլարագ նազարը տրգագթընըզը ճէլպ իթմէք խիթէրիմ։

Իչիթմիշ օլտուղում բիվայէթէ նազարէն, աճիքանէմին պուրայա թէվգրքի օլտուղումա պիր ճիւնհա թէպէյիւն իթմէյիզ, անճագ Բաթրիգխանէ ճանիպինտէն Գայսերի առաջնորդումուզա խիթապէն պիր թէլէկրաֆ քէշիտ օլունարագ սեիրան վէ ըէսմէն մաղպաթաթալէպ իտիմիշ իսէ տէ, հալբա պիր այտան պէրու պիր մալիսմաթ վիւրուտ իթմէմիշ տիր։ Պէօյլէ օլտուղու սուրէթտէ նիզամընն խարիճինտէ ճէզայա չարբըլմըշ օլտուղումու բաթրիգ հագգրէթլէրի ըէսմէն թաստիգ իթմիշ օլուր։ Պու կիւն եէթմիշ իքի կիւն օլտու հապս օլալը, պէն պուրատա աղայրպ սըզլաշմագտայմ։ Ֆամիլեա վէ էվլատլարըմ Գայսերիտէ աղայրպ սըզլաշմագտա տրըլար։ Պունուն իճապը իճրասընը սիզ սէվկիւլի միլլէթտաշլարըմն տույզուսունա իհալէ իտէրէք թէսէնիր իտէրիմ։

Գալբրբմ հիւմէթ էվգաթ զիյգըյմէթ էսմրիւնիզէ սէնավէր վաթանտաշ վէ միլլէթտաշընըզ Ֆ. Յովհաննէս ք.

1881 Ապրիլ 12

Հէ-ադանոյ Ս. Փրիչ

Թէրճ. էֆէնտ.— Պալատէքի մէքթուպ՝ սահիպի իմզա Ֆ. Յովհաննէս Հայր թարաֆընտան քէնտի պազը վաթանտաշլարընա իրսալ օլունուպ, անլէր տախի տէրճի իթիմասըյլա մաթպասմըզա էօնտէրմէյ օլաճաղլարընտան, վարագտի մէզքիւրեէֆի լազըմ կէլէնլէրին նազարը տրգագթընա արզ էլէ պիր ան էվվէլ իյճապընն իճրասընա հիմմէթ պույուրմալէրինի թէսէնիր իտէրիզ։

Էկէր մումայիյէ բաբազրն իտասասը մագբուլը սըհհէթ օլուպ հիչ պիր ճիւնհա վէ գուսուսէրը եօգ իսէ, պիհուտ՝ քէնտուսինին պուրատա վէ ճիվատ ու այանընտէ մէմլէքէթտէ թերեատ ուֆիզան իթթիրիմ ասի ըէսմի հագգընտա տէյլէ տիր։ Վէ պու մանթիքտէ էկէր պիր իթթիհա վէ թիւրէհատ վարիսէ, պունուն միւթէճաարընը չէտիտէն թէէտիպ իթմէք լազըմ տրը։

ԱՆՈՒՆ ԳՐԱԲԱՐԻՆ

Ա. Մ. ԳԱՐԳԱՇԵԱՆ

ՎԱՍՆ ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ
ԳԻՐ
ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԶԻՆՎՈՐՈՒԹԻՒՆ
(ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ)
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱԿԱՆ ՏԻՊԱՐԱՆ
ԱՄՍՕՐՅԱ ԹԻՎ 1097 (1097 դարձեալ)

ԶՈՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ

Շուրջ տա սկսող ոգեղեն Լուսաբանութիւն ի Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ՝ Հրատարակեալ ի Հայրապետական Տեղապահութենէ Սրբոյ Էջմիածնի։

Ամենայն ոք՝ որ ի Հոգւոյ Սրբոյ ծնանի, զոր ինքն Հայր Երկնաւոր ոչ ի մարմնոյ՝ զոր ի Հոգւոյ Սրբոյ ասի։ Զի Հոգին Սուրբ ոչ ասի զանուն Հոգւոյ՝ զոր ի մարմն

—Իրան հուսուտունա իլթիճա իտէն Հօմենտոլուրքն Օսմանը հուտուտունա մէնը թէճավուզլարը իչիւն ալթընճը օրտու գօմանտանը թարաքիրտան թէտապիրի չեփիտ իթթիֆաղ օլունտուղու Պաղատատան եաղըլբէօր։

—Կէչէն բէնչչէնպիհ կիւնիւ Գուզկունճուգտա ճատտէ եօլտան պազը Խրիսթիան գատրնարը կէչէր իքէն, պիր գաչ եահուտի հարֆէնտաղլը իթմիշ օլտուգլարընտան, օրտտա պուլունան պազը Ռումլար մէրգում եահուտիէրէ իթիրազ իտէրէք, պուլունուգլարը մուամէլէի պիէտպանէտէն տոլայը թաչիպ իթտիքլերինտէ, եահուտիէր լիսանլարընը չէքճէնք եէրտէ, իչէ տահա գիյատ պիր գուվվէթ վէրմէք իչիւն Խրիսթիյանլըգ ալեյհինտէ տէ պիր թագըմ պէտզէպանլըգտա պուլունմուչլար տըր։ Պունուն իւզերինէ Ռումլար բիւր հիտտէթ օլարագ, պէցիւք պիր արպէտա վուգու պուլմուչ վէ նիհայէթ զապըթա եէթիշիպ, սէպէպլէթի վէրէն եահուտիլերի թէվգիֆ իտէրէք, պիր նէթիճէյի վախիմէ վուգու պուլմագսըզըն մէզքիւր ույղունսուզլուղուն էօնիւնիւ ալմաղա մուվաֆֆագ օլմուչ տըր։

Վէրէ կաղէթասը կէչէնտէ ցիյարպէքիրտէն Տէրսաատէթ կէլմիշ օլան Մարտինլի Գազազեան Ցովսէփ էֆէնտինին մախտումունը չէհրը մէզքիւրտէ պիր Սիւրեանիյի գաթլ իթմիշ օրմասընտան տոլայը թահթը մուհաքէմէյէ ալընտըզընա տարր պու կիւնքի նիւսխէսինտէ եազտըզը պիր ֆրգրատա «Գաթիլ պիր արազլգ թահթը թէվզրֆէ ալընմըշ վէ սօնրա թախլիյէ օլունմուչ իտի իսէ տէ, վէրէսէնին ֆէրէատը իւզերինէ թէքրար մուհաքէմէսինէ կիրիշիլիպ իշ պիճմիշ իքէն՝ չիմոն թէէխիւրաթ իրատսի սէպէպի պիլինէմէմիշ տիր» տէյի եաղըյօր։

Հալ պու քի, ալտրըմըզ մաիւմաթա կէօրէ, մուհաքէմէ հէնուզ խիթամ պուլմայըգ պու իշ էյան թէվզիյէթէզիր օլմայարագ թէէխիւրտէ գալմըշ, վէ մուսիկէյհ Գազազեան Ցովսէփ էֆէնտինին պու քէրրէ Տէրսաատէթ կէլմէսի տէ՝ իչին պէցյէ թէէխիւրտէ պըրագըմայըգ, պիր ան եվվէլ թէսվիյսի էսպապրնա թէչէպպիւս իտիլէրէք։ Տիարպէքիր մահքէմէլէրինին պու մատտէտէ մուզայիրը գանուն օլարագ պուլունտուգլարը հարէքէթլերի ալե յհինտէ իճապ իտէն չիբէապթը մէրճինէ թէպլիվ իյլէմէք սէպէպինէ մէպնի իմիշ։

Անճագ պիզիմ պու պապտէ պունտան ագտէմ ալտրըմըզ մալիմաթա՝ Տիարպէքիր մահքէմէլերինին մուզայիրի գանուն հարէքէթաթը վագբալերինտէն պահս օլունմամըշ օլտուղունտան, Գազազեան Ցովսէփ էֆէնտինին իտտա իլէտիյի մահքէմէ հագգանիյէթսիզլիյի նէ եսաս իւզերինէ միպթէնի օլտուղունա քէսպը վուգուքի իթտիկիմիզտ, իլերուտէ գարիունըմըզա պիտիրէճէկմիզի վատ իտէրիզ։

ԻԼԱՆ

Իչպու 1881 ապրիլ 17 յճումաա կիւնիւ Պալբքը բանայիրի օլմագ մինասպէթի իլէ Մաքրի բէյ խաթթընտա եէվմիյէ իճրա օլունան սէֆէրլէր լաղվի իլէ եէվմը մէզքիւրտէ փէվգէլատէ օլարագ զիյտէ մուհարրեր սէֆէրլեր իճրա օլունանագ տըր։

Մր. Քէօքէրոֆ Մարէլ տէյէնէ
12 Սապահ Քում քաբու, Յամաթիա, Մագրի քէօյ
2 Սապահ Քում գաբու, Յամաթիա, Մագրի քէօյ
11 Ագշամ Քում գաբու, Յամաթիա, Մագրի քէօյ

Մր. Մարէլ տէյէն տէսէլնէ
1 Սապահ Յամաթիա, Քում գաբու, Քէօքրիւ
10 Ագշամ Յամաթիա, Քում գաբու, Քէօքրիւ

ԻԼԱՆԱԹ

Լօգանթաճը Ցարութիւն աղա Գասպարեան՝ լօգանթասընը Գալաթատա Դարաքէօյ սօգաղընտա 28 նումէրօլու մահալտէն վէյմօտատա Հազրընըլար իչինտէ 104 նումէրօլու մահալէ նագլ իլէ եէնի պիր լօգանթա թէէսիս իթմիշ օլմաղլա, մէզքիւր տիւքքեանա թէյրիֆէ բաղպէթ պուլուրան զէվաթը քիրանա իլթիֆաթ ու իհթիրամտա զէրրէ գատար գուսուրտա պուլունմայաճագ տըր։ Պունտան մատտա մումիպէյհ Ցարութիւն աղա Գասպարեան, Տէրսաատէթ էհալիսինին միւզայիգաի մալիյէսինի Նազարը տրգգաթա ալարագ, թասարրընը ֆիյաթլարընը թատիլ ու թէնզիլ իթմիշ օլտուղու կիպի, էթիմէնին սիւրաթը թէտարիքիյէ միւթէպէր միւշթէրիլերինի մէմնուն իթմէք իչիւն թէտապիրի լազմէ իթթիխազ իյլէմիշ տիր։

3—1

Տէրսաատէթ մէրքէզ իճրա տաիրէսինտէն կէլէն իլան

Ֆէսխանէ Նազրը միւթէվէֆա Ահմէտ էֆէնտի վէրէսէսինին Ամիյէ Պահսէ հանըմա պա իլամ մահքիւմունպիհ տէնի պուլունան մէպարիզը մալիմէնին թէէմինը իսթիֆասը զրմընտա տայինէն մումմիլէյհա թարաքընտան թահթը հաճզէ ալընան Գալաթատա Մօմխանէ ճատտէսինտէ Լօյտանը տիմէքլի մասրուֆ խան իլէ թախթընտա վագը մաղազալարընը 18 հիսսէ իթիպարը իլէ վէրէսէսինին միւթէսարրըֆ օլտուգլարը տօգուզ հիսսէ շայէասընընը ալթը հիսսէսի պա միւզայէտ 5500 ատէտ լիրաի Օսմանի պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր իթմիշ օլտուղունտան, թարիխը իլանտան իթիպարէն 31 կիւն միւտտէթ զարֆընտա նիղամը վէճհ իլէ եիւզտէ պէշ զամմը իլէ թալիպ օլանլար միւտտէթը մէզքիւրէ խիթամընա տէկին մէրքէզ իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլերի իլան օլունուր։

9 Նիսան 97

Պրուսատա Սէթ-Պաչը նամ մահալտէ Քէօքրիւ պաչընտա Օթելտը Պրուս նամ Օթելտէ բէք նէֆիս եէմէք վէ զայէթ թէմիզ եաթագ պուլունտուղու վէ օտալարը միւքէմմէլ տէօչէմէ իլէ թէզեին վէ թէֆիրիշ իտիլմիշ օլտուղու վէ ֆիեաթլարը տա զիյատսիլէ եէվվէն պուլունտուղու վէ միշթէրիլերին հեր ճիհէթլէ բահաթ վէ մէմնուն իտեէքլերի միւթէեքիրի թարաֆընտան իլան օլունուր։

20—1

Ավօնեա զէյթին եաղընընն ալեասընտան օլուպ գըյէսի 3 ղրուշ վէ Շգօտրա սահաղըսընընն ալեասը գըյէսի 12 ղրուշ օլուպ, իշթիրայա բաղպէթ պուլուրանլարընն Ուզուն Զարշըտա Քիլիտ խանընտա 9 նիւմէրօլու օտայա միւրաճաաթ իյլէմէլերի իլան օլունուր։

Պիրինճի Տաիրէի Պէլէտիյէտէն կէլէն իլան

Սուլթան Ահմէտտէ քեահին միւլէթի պաղչէսինին վէ քէօքրիւ պաչընտա վագը մանեավ պարագալարընընն 97 սէնէսի մայիսին իպթիտասընտան սէնէի մէրգումէ չուպաթը նիհայէթինէ տէկին օն այըզը չէրահթը լաղմէ իլէ մէվգբի միւզայէտէյէ գօնուլարագ իչպու Նիսանըն 23ինճի կիւնիւ գարարը գաթիսի իճրա օլունաճաղընտան, թալիպ օլաճագ քէսանընն եէվմը մէզքիւրէ տէկին Պիրինճի Տաիրէի Պէլէտիյէ մուհասէպէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլերի իլան օլունուր։

15 Նիսան 97 2—1

ԷՎԳԱՖ

Էվգաֆը Հիւմայուն խազինէսի մահկիլաթ տարէբսինտէ պէհէր կիւն միւզայէտէլերի իճրա օլունմագտա օլան աթիւզ զիբր մահկիլաթընն 1297 սէնէսի մարթընընն 25իւնճի բազար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն սէնէի մերգում նիսանընընն 13իւնճի կիւնիւնէ տէկին իւշ տէֆա իլան գընընմըշ իտի։ Շէհրը մէզքիւրընն 13իւնճի բազար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն շէհրը մէզքիւրընն 20նճի բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ օնա գատար տարի պէհէր կիւն հուղուրը նէզարէթտէ միւզայէտէի ինթիհափէլերի իճրա զընընճաղընտան, հեր նէ գատար զամմ վուգու պուլուր իսէ գապուլ օլունուպ զիբր օլունան սաաթտան իթիպարէն 24 սաաթա գատար նիւզտէ պէշ վէ տահա զիյատէ զամմ վուգու պուլուր իսէ գապուլ իտիլէրէք անտէն սօնրա Պազը Ավէյէ գրզ ու իսթիզան գընընճաղը տէօրտիհնճի տէֆա օլարագ իլան վէ իհթար օլունուր։

. . 59. . 60,000 . . (1) Ս.յազմա գաբուը իսկէլէսի սօգաղընտա Խօճա Խայրէտտին մահալլէսինտէ մէրհում Կիրիլի Մուսթաֆա բաչանընն տագիգ տէյիրմէնի իթթիսալինտէ շէհրի 500 ղրուշ քիրալը պէր մուհիպը խարիթա 258 զբրա պիր պապ տագիգ մաղազասը։

. . 46 . . 40,000 . . 25000, Իսկիւտարտա Իհսանիյէ մահալլէսինտէ Օրթա սօգագտա 400 զբրա արսատա մէպնի 12 օտա վէ 4 սուֆա վէ 3 քիլեր վէ 4 գույու վէ պիր համմամ վէ 3 հավուզ վէ պիր քէօշք վէ պիր սամանլըգ վէ 2500 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ պաչապ պիր պապ գօնագ։

. . 84 . . 25,000 . . , Զարշուի Քէպիրտէ Գալբագճըլար պազը ճատտէսինտէ 25 զբրա արսատա մէպնի շէհրի 800 ղուրուշ քիրալը քեարկիր պիր պապ թօհաթնը տիւքքեանընընն բուպ հիսսէսի։

. . 77 . . 20,000 . . , կէտիք բաչատա Տիվան Ավի մահալլէսինտէ Սուլթան Պայազիտ ճատտէսինտէ 60 զբրա արսատա մէպնի ֆէվզինտէ պէր օտայը միշթէմիլ մուգատտէմա սարրաֆ էլեէվմ պիր պապ քեարկիր մահշէպհի տիւքքեանը։

. 21 . . 15,000 . . 10000, Անատոլու Հիսարընտա Եանկընն սօգաղընտա տէրուհինտէ 30 ղրուշ քիրալը սալաղ պիր օտա վէ նրսֆ մասուրա մսի լէզիզի միւշթէմիլ 420 զբրա պիր գրթա մէնզիլ արսաբ։

. . 45 վէ 55 . . 12,500 . . , Գալաթատա Ադապ Ճամի մահալլէսինտէ Եէլքէնճիլեր ճատտէսինտէ 160 զբրա արսատա մէպնի չէհրի 180 ղրուշ քիրալը քեարկիր իքի պապ տէօքմէճի տիւքքեանլարընընն նրսֆ հիսսէլերի։

. . 11 վէ 15 . . 12,000 . . , Իսկիւտարտա Խայրէտտին Չավուշ մահալլէսինտէ Էպէ Հանըմ սօգաղընտա 120 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 4 գույու վէ 600 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ մուգատտէմա իքի էլեէվմ պաչապ պիր պապ մէնզիլ։

. . 11 . . 8000 . . , Գասրմ բաչատա Զաթմա Մէսճիտ մահալլէսինտէ Ամէլ Ահմէտ սօգաղընտա 70 զբրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 97 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ պաչապ պիր պապ մէնզիլ։

. . 2 . . 8,000 . . 5000, Զինճիրլի Գույուտա Տէպպաղատ մահալլէսինտէ Զըդմաղ Տէյիրմէն սօգաղընտա 80 զբրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 40 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ պաչապ 1 պապ մէնզիլ։

. . 54 . . 6000 . . , Սուլթան Ահմէտ գուրպինտէ Նախլպէնտ մահալլէսինտէ Շէգիթալի—Զէյմէսի սօգաղընտա 100 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույույու միշթէմիլ պիր պապ մէնզիլ։

. . 12 . . 5000 . . 5100, Գումգաբուտանիլանտը մահալլէսինտէ Հավուզլու Օտալարը սօգաղընտա 70 զբրա արսատա մէպնի 2 օտայը միշթէմիլ պիր պապ մէնզիլ։

. . 1 . . 5000 . . , Մէվլէվիխանէ գաբուսընտա Եվկիյա Խօճա մահալլէսինտէ Հաբրընը սօգաղընտա 120 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 500 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ շէհրի 40 ղրշ. քիրալը պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ իլէ պաղչէյին նրսֆ հիսսէսի։

. . 168 . . 5000 . . , Իսկիւտարտա Թավաշ Հասան աղա մահալլէսինտէ Գարաճա Ահմէտ ճատտէսինտէ 60 զբրա արսատա մէպնի շէհրի 50 ղրուշ քիրալը պիլա հէվա պիր պապ գահվէ տիւքքեանը։

. . 55 . . 4000 . . , Իսկիւտարտա Թավաշ Հասան աղա մահալլէսինտէ Պագդալ սօգաղընտա 100 զբրա արսատա մէպնի իւշ օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 50 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ շէհրի 50 ղրուշ քիրալը պաչապ պիր պապ մէնզիլ։

. . 31 . . 5000 . . , Գասրմ բաչատա Սիրքէճի Միսլիհէտտին մահալլէսինտէ Զէնճիրլի Գույու ճատտէսինտէ 40 զբրա արսատա մէպնի շէհրի 60 ղրշ. քիրալը պաչապ պիր պապ գաֆէսի տիւքքեանը։

. . 29 . . 3000 . . , Լալելի գուրպինտէ Զաղբը աղա նամը տիկէր Մէրճիմէք մահալլէսինտէ Պագլա սօգաղընտա 120 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ պիր սուֆա վէ միշթէրէք պիրի մահ միշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի։

. . 42 . . 3000 . . , Գասրմ բաչատա Ճամիլ քէպիր մահալլէսինտէ Նալպանտ սօգաղընտա 50 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 10 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ պաչապ պիր պապ մէնզիլ։

. . 10 . . 3000 . . , Խիրնէ գաբուսընտա Նէպլըշահ Սուլթան մահալլէսինտէ Պօսթան սօգաղընտա 40 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ պիր գույու վէ 80 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ պիր պապ մէնզիլ։

. . 166 . . 500 . . , Իսկիւտարտա Թավաշ Հասան աղա մահալլէսինտէ Գարաճա Ահմէտ ճատտէսինտէ շէհրի 2 ղրուշ քիրալը պաչապ պիր պապ տուխանի տիւքքեանը միւլքիւ։

. . 6 . . 1750 . . , Զարշէնպիհ գուրպինտէ Պէկէհէյէզ մահալլէսինտէ օրթա սօգագտա 55 զբրա արսատա մէպնի պիր օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գույու վէ 50 զբրա պաղչէյի միշթէմիլ պիր պապ մէնզիլին նրսֆ հիսսէսի։

---

(1) Ճիւմէլէրին պաղարընտա, իւք հիդատաքի պուլունան բագգամար մահլիլաթընն նիւմէրօլարընը, վէ իքինճի հիդատաքիլեր լիրաի Օսմանի 100 ղուրուշտան օլարագ գրյմէքը մուխամմէնէլէրինի վէ իւշիւնճիւ հիզատաքիլեր պէտէլը միւզայէտէլերինի պիլտիրմէքտէ տիրլեր։

ԻԼԱՆ

Պիր միւտտէթտէն պէրու թաչրատա պուլունան սապգ էտիրնէ վիլայէթի միւտտայիի ումումիսի Յարաճեան Թորոս էֆէնտի պու քերրե Տէրսաատէթ ավտէթ վէ էվվէլքի կիպի տավա վէքեա. լէթինէ մուպատէրէթլէ Պաղչէ գաբուսունտա Ճէնալ Պէյ խանընտա 27—28 նումէրօլու տայիրէլի մախսուսէլի իգամէթկեահ իթթիխազ իթմիշ օլտուղու իլան օլունուր։

10—2

ԲԷՌ ՁՕԳ ՌԻՄԷՍՆԷՑԻ

ՄԻՒԲԷՏՏԷՐ ԻՏԷՆ

ՎԷԼՎԷԼԷԼԻ ԽԱՄԹԱԼԸԳ

Պու խամթալըգ ճիւզի պիր միյտէ պօզուգլուղու իլէ պաշլար, լաքին էկէր իպթիտատան միւհիմնէիմէզ իսէ, նիհայէթ վիճուտը հէր թարաքընա վէ պաշլրճա տալաղա, գարա ճիյէրէ վէ միտեեէ վէ նիհայեեթ պիւթիւն էթ պէդէրինէ սիրաեէթ իտէր, վէ պու սուրէթլէ պու խամթալըգա միպթէլա օլանլար միտտեթը էօմիւլերինտէ մուզտարըպ օլուպ, էօլիւմ անէրի պու իպտիրապտէն գուրթարըր։ Էքսէրիա պու խամթալըգ էյի ֆարգ օլունմայըպ եանըլըլուր, լաքին շուսիվալար իյրատ օլունտուգտա, մէզքիւր խամթալըգա միպթէլա օլուպ օլունմատընը անլաշըլըր. Թամամ իթտիքտէն սօնրա նէֆես ալըպ վէրմէքտէ միւշքիլթ, զահմէթ վէ սըզընթը էքէրմիսինվ։ Տէրինտէն պիր աղրը վէ պու աղրը իլէ պէրապէր տաիմի պիր եօրկունլուգ տույա՞ըմընը։ Կէօզլէր սարարը՞ր մը։ Սապահկընը տէշլէրտէ վէ տիշ էթէրինտէ գաթը վէ եաբըկան պիր նէմլիք վէ աղրգ տատսըզլըը վա՞ր մը։ Տիլ բասը՞ մը տը։ Գապուրկալարտա վէ սըրթտա աղրը տույա՞ըմընը։ Գարա ճիյէր պէօյիմիշ կիպի սաղ թարաֆընընգտա պիր թազեիգ վա՞ր մը։ Գապըլըգ վա՞ր մը։ Ուֆուգի պիր վաղիյէթտէ եանի պօյու պօյունա եաթմըշ օլուպ տա պիրտէն պիրէ գալգտըղընընգտա, պիր նէվի պաշ տէօնմէք վէ կէօզլէր գամաշմագ կիպի չէյլեր օլա՞ր մը։ Իտրար ա՞ղ մը տը։ Բէ՞ք բէնքլի պիր. Իտրար թօրանը՞ր մը։ Թամամտան սօնրա՝ եէտիյինիզ տերհալ էքզի՞ր մի վէ կէյրմէքքէր կէլի՞ր մի։ Սըզ սըզ եիւրէք չարբընթըրը վուգու ալա՞ր մու։ Պիթիւն պու էմարէլէր պիրտէն կէլէմէզլէր. լաքին պու տէհչէթլի խամթալըրը թէրագգիսինէ կէօրէ, մէզքիւր էմարէլէր խամթայա բէյտէրբէյ եզկիյէթ վէրիրլէր։ Էկէր պու խամթալըգ պիր միւտտէթ իմթիտատ իտէր իսէ գուրու վէ կընճզլաբ տրը պիր էօքսիրիւք հասը, վէ պիր ազ սօնրա պու էօքսիրիւքէ պաղլամ տա կէլիր։ Խամթալըգ բէք իլէրի վարմըշ օլտուղու թագտիրտ, տէրի էսմէր վէ քիրլի կիպի պիր բէնկալըր, էլլէր վէ աեազալար սօղուր վէ նէմլենկր։ Գարա ճիյէր իլէ տալագ բէյտէրբէյ խամթալանընճա, սըզը աղրըլարը մէյտանա չըգար վէ պէրմիւթատ իճրա օլունան թէտավի պու սօն աղրըլարա հիչ պիր թէէսիր իթմէզ։ Պու խամթալըգ ատի պիր մուալիճէ իլէ տէֆ օլունուր իսէ, իլա էմարէլէր կէօրիւլինճէ տերհալ պիր տիգգարը թամամ իլէ թէտավի իթմէք բէք էհչմմ տիր, վէ էկէր խամթալըգ էյիճէ քէօքլէշմիշ իսէ, իթթահ ալըլընճայա վէ հազմ ալէթլերի տիւզելինճէյէ գատար ասըլ իլտա տէվամ իթմէլի տիր։ Պու խամթալըղա գարա ճիյէր խամթալըղը նազարբյա պագըլբպ, պու տէհչէթլի իլլէթ ալեյհինտէ էն էմին վէ էն միէսսիր իլտա «Սեյէն լէն ղէթ-ուէոր ղէբօղը» տըր։ Պու պիր թէրթիպի նէպաթի օլուպ, Ամէրիգատա եաբըլըր վէ Լօնդրատա Ֆարինկթրն Բօատ Է. Գ. Նօ. 21տէ Ա. Ճ. Ուիթ թարաֆընտան սաթըլըր։ Պու շիրոպ՝ սէպպէզ հագիգիսինի վէ պիթթապ խամթալըղը տա քէօքիւնտէն տէֆ իտէր։

Սահիպի Ա. Ճ. ՈՒԻԹ

21 Ֆարթինկթրն Բօատ Լօնդրա Է. Գ.

Սթամպօլտա Եէնի Ճամի սօգաղընտա Մ. Տէլլա Սուտանդն էֆէնտինէ մէ Պէյօղլուն ճատտէսինտէ Մ. Գանցիգ պիրատէրլէրինին Ինկիլիզ էֆզախանէսինտէ վէ Գալաթատա Եիւքսէք Գալտըրըմտա Մ. Վէլիյին էֆզախանէսինտէ վէ պիճիմիզ սպէշար տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

Թօքատ վէ բէրաքէնտէ միւպաեէմմէ իչիւն Գալաթատա Զապթիա գուրպինտէ Եիւքսէք Գալտըրըմտա Նօ. 93/7տէ Ումումի Ինկիլիզ Մաղազասընտա մէմուրը մախսուսը ԷՏՄՕՆՏ ԳԱՐՈՒԱՆԱ յա միւրաճաաթ իթմէլի տիր։

ՏՕՖԹԷՕՐ

ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ

Տօֆթօրու միւմահիյէհ, սապըգը վէճհ իւզրէ, եալընըզ Ֆրէնկի վէ պէտ սօսգլուղու, վէ ումումա ալեթը թէնսիլիյէէ (ծննդական գործարանաց վերաբերեալ), վէ իտրար եօլարընա, ումումա տէրի իլէթլերինէ տայիր խամթալըգլարա տիւչար օլանլարընն էմրի թէտավիլերի իչիւն, հեր կիւն սաաթ տէօրթտէն օնա գատար, Պաղչէ գաբուսունտա Համիտիյէ թիւրպէթի սրրասընտա վագը 32 նումէրօլու Սինապեան Վիշէն էֆ. էֆզախանէսինտէ, վէ բաղար կիւնէրի տախի, Պէյօղլունտա Սագըզ Աղաճը ճատտէսինտէ վագը 27 նումէրօլու քէնտի խանէսինտէ, քէյֆիսիզլերի գապուլ իթմէքտէ տիր։ 10—1

ՍԻՆԱԶԱԼԻԹԻԳ

Բարիպին պիրինճի սընընքի էֆզաճըլարընտան Մարէչալ Նամ մէչհուր էֆզանընն պալատէ մուհարրէր ՍԻՆԱԶԱԼԻԹԻԳ նամ իլաճը պիր տէֆա գուլլանըլտըընտա սինիր, պաչ, տիշ վէ գուլագ աղրըլարընը էյի իսէր։

Սթամպօլ իչիւն ճէէնթէսի տիր

Էֆզաճը ԺՕՐԺ ՍՈՒԻԳԻՑ

Պէյօղլունտա Ալդագար գարշըսընտա Ն.՝ 227 էֆզաճը տիւքքեանընտա։

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

NORTH BRITISH AND MERCANTILE

INSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԸՐԿԷՆԹԱՑԼ

Նամ Լօնդրա վէ Էդինպուրկ Եանկընն Սիկուրթա ֆոմֆանիասը.

Ադբլ սերմայէ	Ինկիլիզ լիրասը	2,000,000
Էօտէնմիշ սերմայէ	450,000	
Եանկընն շիւպէսինտէն հասըլ օլան իհթիեաթ ագճէսի	1,156,690	1,506,690
1878 սէնէսինտէ քեարը սաֆի		976,119

NORTHERN ASSURANC CONPANY

ՆՕՐԹՀԷՐՆ

Նամ Լիմիթէտ Եանկընն վէ Էօմր Սիկուրթա ֆոմֆանիասը.

Ադբլ սերմայէ	Ինկիլիզ լիրասը	3,000,000
Էօտէնմիշ սերմայէ	150,000	
Եանկընն վէ էօմր շիւպէսինտէն հասըլ օլան իհթիյաթ	362,000	712,000
1878 տէ սաֆի քեար		375,000

Սահիպ էֆէնտիլէր, գալտիրէտէ էէ Նիկուրթա ֆոմֆանիալարընընն Գիրէնշիմիզ ճէնթլիսաս Նամ օլանմաշ օլտուղ, եանկընն վէ էօմր սիկուրթասը էյէ՝ Ս ՀԷ ԸԷ ֆօլայլէթլար ալէ Ինկիլիզ Մաղազասընտա սինիր, պաչ, տիշ վէ գուլագ աղրըլարընը էյի իսէր։

Մէզքիւր ֆոմֆանիալար, էնամ գարէտէ նէգլանմէլէրի մանիֆէսթօ, սիգորթա ալարագ գալտիրէտէ գալտիրմաղ, սիգորթա ալարագ գալտիրմաղ, էնամ գարէտէ գալտիրմաղ, սիգորթա ալարագ գալտիրմաղ։

Շէմանիյէ ֆոմֆանիալար, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Սրսօլ վէ Ֆէնէր վէ Էօյլէրէտ Եանկընն սիկուրթասը։

Maritime Insurance Cie. ,Limited
of Liverpool
Capital Lt. 500,000

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէրմայէ 500,000 ինկ. լիր.

Սահիպի իւրա, վաբօր վէ եէլքէն կէմիլերի վէ տէրտունինտէքի էշեա վէ էմմասը զայէթ ֆայիտէլի շարթլարա սիկուրթայա թութմագ իչին մէկքիւր գումբանեա թարաֆընտան բուսասթ իսթիհսալ իյլէմիշտիր։

Ֆիյաթ վէ սայիրէ հագգընտա մալիւմաթ ամագ իսթէյէնլերին, Գալաթատա Գօմիսիոն խանը քէօչէսինտէ տէմիր քէօքրիյէ նազարը օլան օտայա միւրաճաաթ իյլէմէլերի։

Մէկքիւր գումբանեաարընն ամէնթօսը
ՃՕՀՆ ԲԱՌՈՒԼ
Վէ ումումը ու մէսալիհինէ մէմուրը ումումի
ԳԱՌՆԻԿ Ճ. ՍԵՔՈՐԵԱՆ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՈՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնդրա, 27 Ապրիլ

Ինկիլ. էճամը Ինկ. Լիր.	101-½
Օսմ. էճամը աչլարը	15-½
» » ջաբանաը	15-½
Իթթիֆաղ 65	17-¾
» 69	17-¼
» 71	73-¾
» 72	26-¾
» 73	16-½
Օսմանլը պանգաոը	16-⅞
Մըսըր թուլուն. մութա հրաէ	76-½
» իմթիյազը	95-¾
Բուսիա իսթիգրազը	91-
Գամպիօ Բարիզ 6 այ վատէ	-

Փարիզ, 27 Ապրիլ

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	83-47
» » 5 գբօնսուզ	120-47
Օսմ էճամը աչլարը	15-37
» » գաբանաը	15-80
Իթթիֆաղ 65 Ֆր.	85-
» 69	85-
» 73	84-
Մըսըր ֆօնս. մութա հրաէ	386-25
Գրէսի Լիոնէ	891-25
Օսմանլը պանգաոը	675-
Բուսիի չըմենաբֆէրի	57-50
Իթալիա էճամը	90-30
Գամպիօ Լօնդրա 3 այ վատէ	25-30

Վիէննա, 27 Ապրիլ

Ռէիս ֆիորին	-
Բուսիի չըմենաբֆէրի	25-50

ԱՂԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Է-՝. ումմ. թաւն ագ. գաբ.	16 37
Գաբ բաղաճ աչլարը	16-36
Իթթիգ. 63 (Մութօն)	6 %. Ֆ. 83-
» 65 »	6 %. Ֆ. 84-
» 69 (Բինար) 6	82-50
» 72 (Գօն թաւ Թրէզօր)	26-50
» 73	6 %. Ֆ. 80-
Բուսիի չըմենաբֆէր 3	55-87
Ագէ ֆայիզի	09-
Բրբար Դրէ	45-
Հավալէսիզ »	45-

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէսի ժէնէրալ	5-04
Սաամպօլ պանգաոը	10-20
Օսմիէթ ժէնէրալ	5-
Թրամվայ	3-70

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշտան	Ղ. Ֆր	
Գէյազ մէճիճիէ ֆարգը	107-27	
Մէթալիք »	205-20	
Պէշլիք »	207-20	
Ալթընըգ »	124-20	
Գագըր »	670-	
Գայմէ »	950-	
Ինկիլիզ լիրասը	110-05	
Ֆրանսզը ալթունու	87-24	
Փալ	90-05	
Գրիմիզ ալթունու	51-20	
Գարպոն գայմէսի	8-85	

Սահիպի իսթիյազ ԱՆՏՈՆ ՍԱԳԱՑԵԱՆ